Improving the exploitation of linguistic annotations in ELAN

Onno Crasborn
Centre for Language Studies
Radboud University Nijmegen

Han Slöetjes
Max Planck Institute for Psycholinguistics
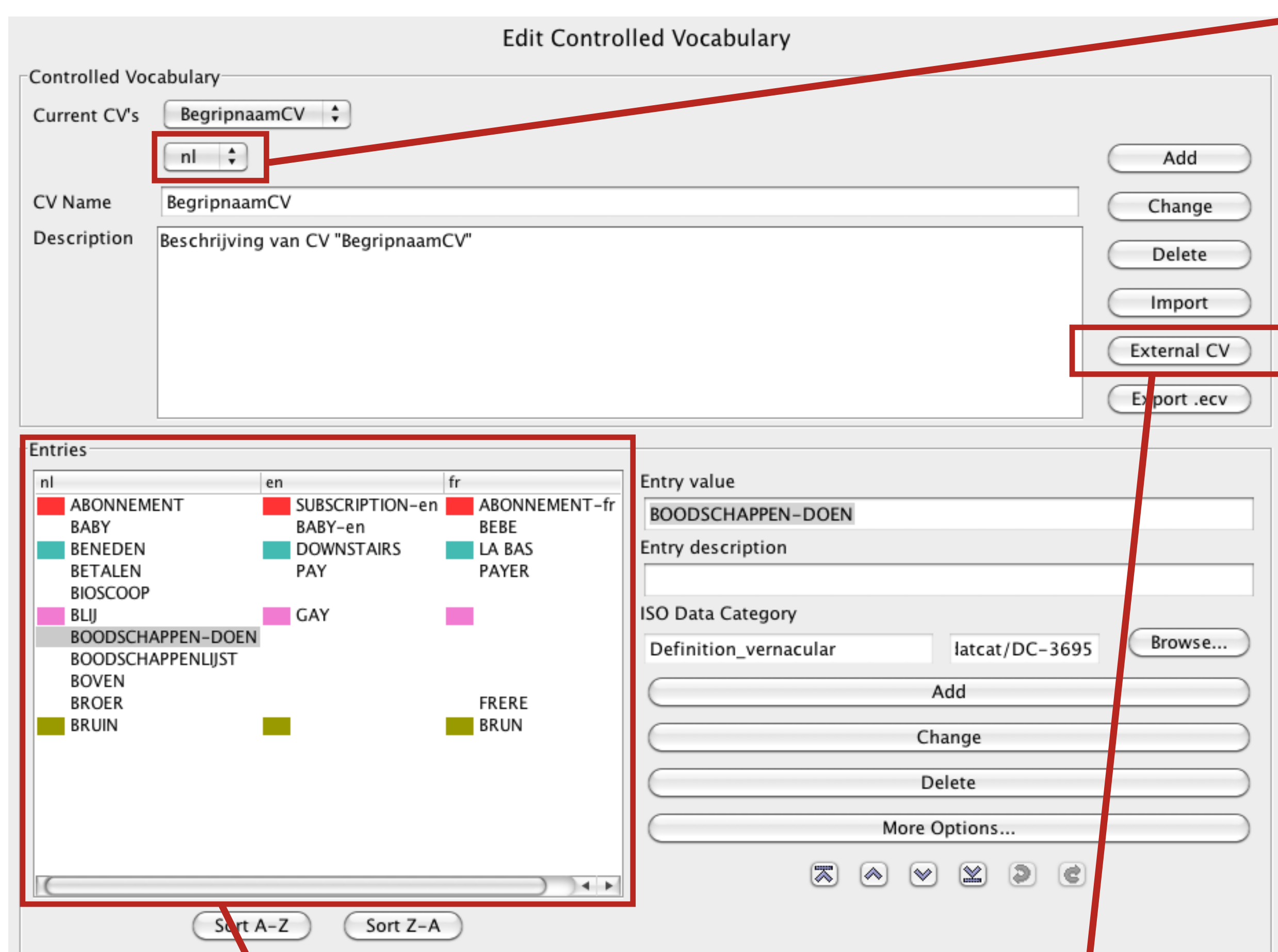Nijmegen

Two major enhancements to the multimodal annotation tool ELAN

- Support for multilingual content to enhance research in multilingual contexts. Starting with multilingual controlled vocabularies; metadata and data categories will follow   Autumn 2014 release
- Multi-layered concordances; improved query formulation; more intuitive visualisation of search results and tier properties   Current release (4.6.2)
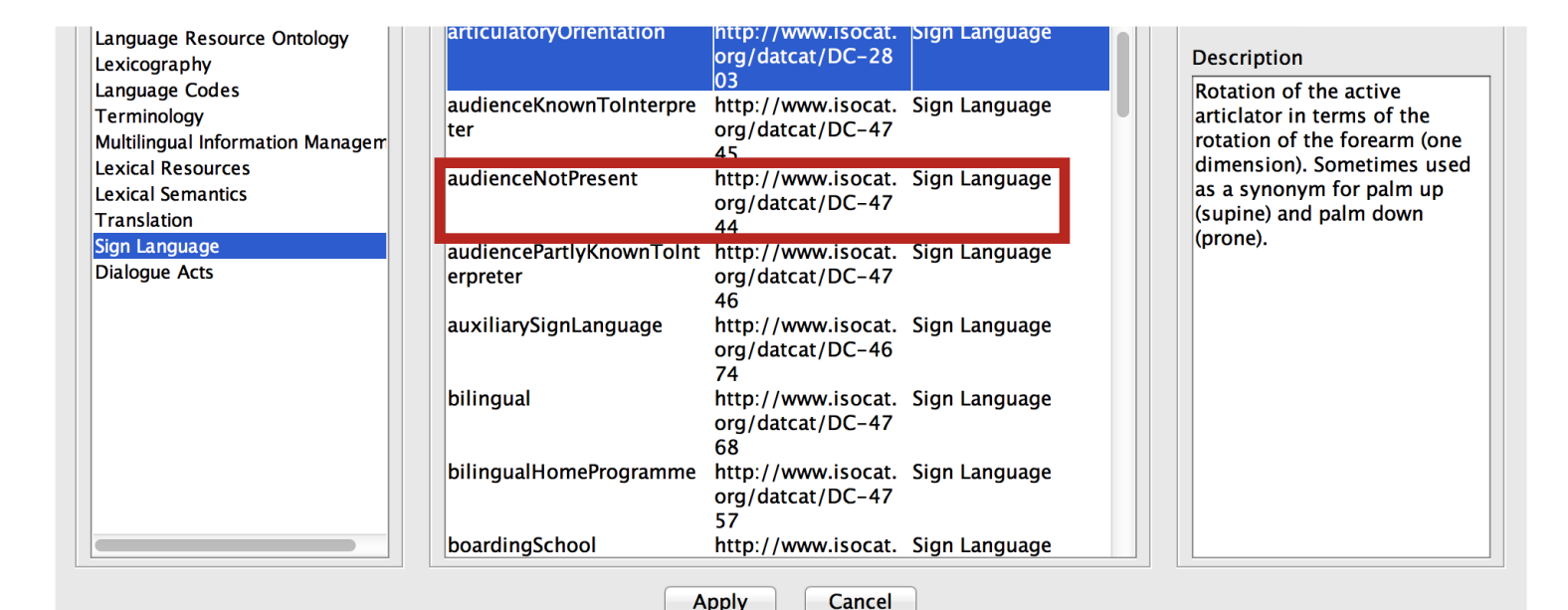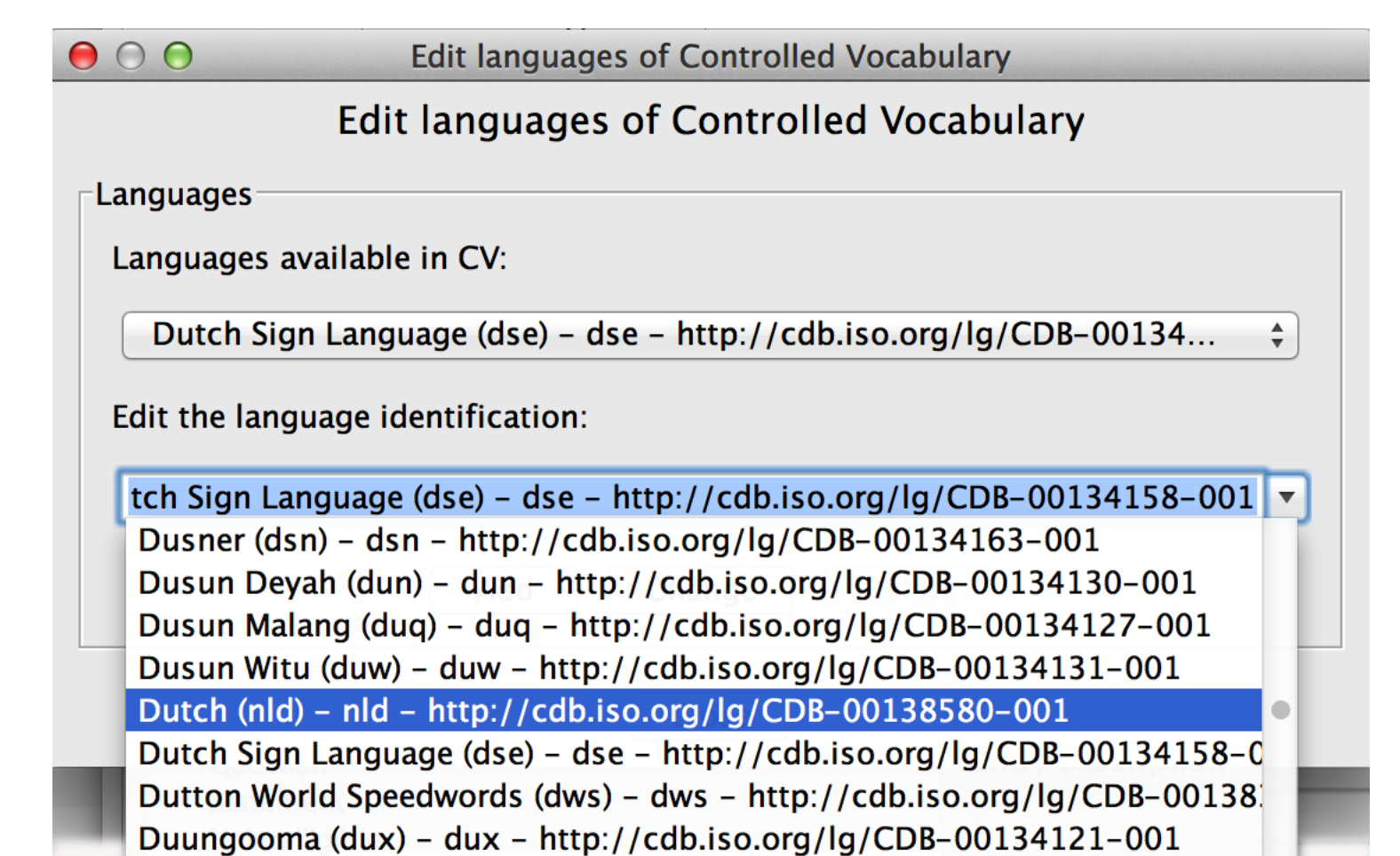
Controlled Vocabularies

Languages can be added to a vocabulary.

Languages can be selected from the ISO 639-3 list of languages (where possible).

Autumn 2014 release
A **display language** for multilingual content can be selected in ELAN. Annotations, tooltips and metadata are automatically updated when the display language is changed.
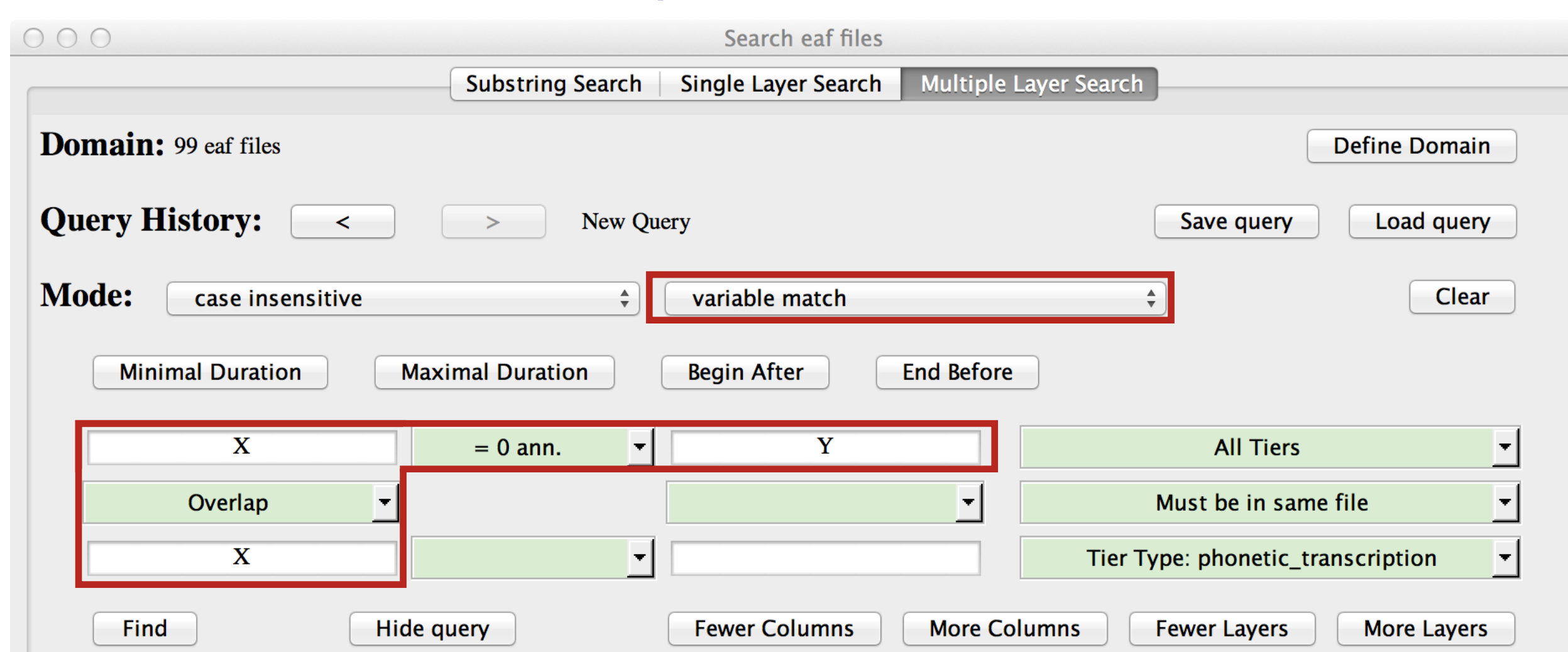
Entries in a vocabulary can contain values for multiple languages...

...also in external vocabularies.

Data categories in ISOcat can be multilingual. CMDI metadata referring to ISOcat can thus be multilingual as well.

Structured Search Multiple eaf: variable match

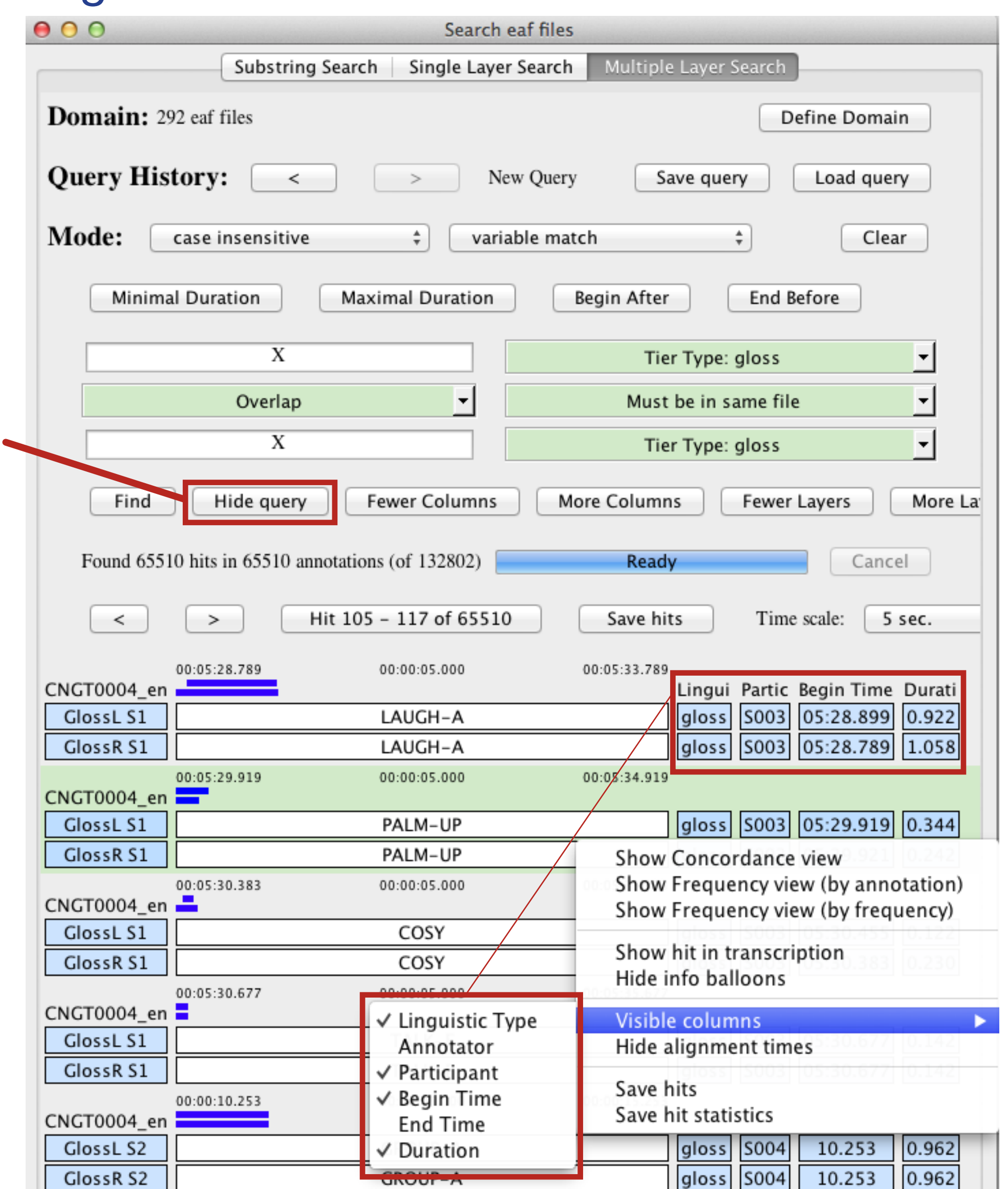

Construct a query using variables: find identical or different annotations on the same or on different tiers without specifying a particular value.

Current release
Various new options in the Multiple Layer Search allow for queries using variables. New presentation options provide a better grip on the data.

Alignment view

Blue bars show the alignment of annotations in the query result with respect to each other, as well as their duration.
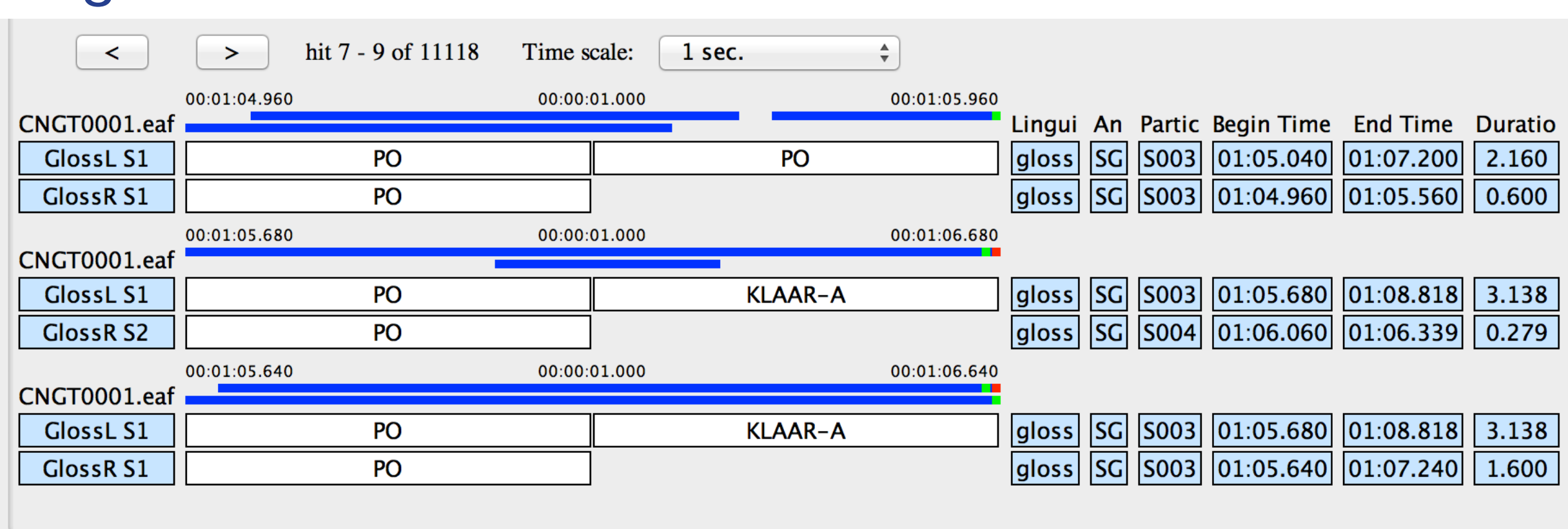
Alignment view

The query can be hidden to display more search hits.

Columns with tier and annotation properties can be individually hidden or displayed.